Succès du 1er train-croisière des CFF = Der erste Internationale Rundreisezug der SBB ein voller Erfolg

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: Article

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Band (Jahr): - (1951)

Heft 6

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-773962

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

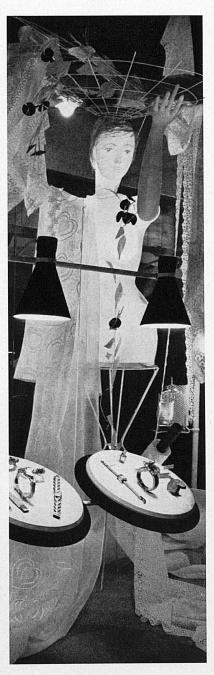






■ UTRECHT

SCHWEIZER VERKEHRSWERBUNG AN AUSLÄNDISCHEN MESSEN



▲ BRUXELLES

Mitte links:
A gauche, au milieu: FRANKFURT a.M.

LE TOURISME SUISSE AUX FOIRES ÉTRANGÈRES

■ MILANO

SUCCÈS DU DER ERSTI

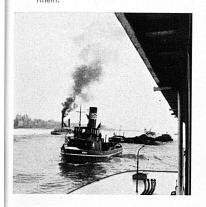
Le premier train-croisière organisé par l'administration des CFF en étroite collaboration avec la Fédération suisse des agences de voyages, vient de rentrer au pays après un circuit de plus de 2000 km à travers l'Allemagne, la Hollande et la Belgique. Parti de Zurich, le dimanche 29 avril, il revenait à son point de départ, exactement huit jours plus tard, ramenant ses 260 participants, tous enchantés de leur voyage. L'innovation touristique que constitue le train-croisière a donc subi avec succès l'épreuve du feu. Elle a rencontré d'emblée la faveur du public, car elle correspond au goût du jour: voir le maximum de choses dans le minimum de temps.

Composé de sept spacieuses voitures des CFF, une de troi-sième et six de 2^e classe, comportant un total de 300 places disponibles, le train-croisière offrait de l'espace à tous ses hôtes qui purent s'y installer fort confortablement. Une série de haut-parleurs réglables à volonté dans chaque compartiment permit de diffuser des commentaires appropriés sur les paysages traversés en cours de route, des communications concernant le programme du voyage aux différentes étapes, ainsi que de la musique variée à souhait. Une charmante hôtesse de bord jouait au bon Samaritain et rien que par la grâce de son sourire calmait tous les maux. Pendant toute la durée du voyage on n'eut du reste à déplorer aucun incident grave ou accident. Les organisateurs y sont certainement pour quelque chose. Aussi M. Zumbach, représentant de la direction générale des CFF et tous ses dévoués collaborateurs ont-ils droit à la reconnaissance de tous les participants. Elle s'est manifestée d'une façon visible à l'heure du retour.

Après avoir quitté la Suisse à Bâle, le premier train-croisière gagnait d'un trait Wiesbaden, première étape du voyage. Le lendemain, ce fut la descente du Rhin en bateau jusqu'à Coblence et l'occasion de visiter de la façon la plus agréable la partie la plus romantique du grand fleuve. Fidèle au poste, le train reprit ses hôtes à Coblence pour les conduire le même soir à Cologne, la capitale de la Rhénanie si durement touchée par la guerre. Le lendemain, le train franchit la frontière germano-hollandaise à Venlo pour gagner la station balnéaire bien connue de Scheveningen, au bord de la mer du Nord. L'eau étant encore un peu froide pour les baignades. les participants s'en allèrent

1er TRAIN-CROISIÈRE DES CFF INTERNATIONALE RUNDREISEZUG DER SBB EIN VOLLER ERFOLG

Ci-dessous: En naviguant sur le Rhin. Unten: In voller Fahrt auf dem



Ci-dessous: Le bourgmestre de Wiesbaden salue les hôtes suisses. Unten: Der Oberbürgermeister von Wiesbaden begrüßt die Gäste aus der Schweiz.





Ci-dessus: Sur le Rhin, entre Wiesbaden et Coblence. Photos: Wenger Oben: Auf dem Rhein zwischen Wiesbaden und Koblenz.

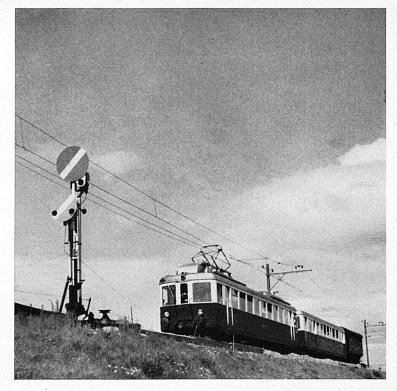
visiter La Haye, la coquette capitale aux beaux quartiers résidentiels, l'actif port de Rotterdam, le vieux Delft et, après une journée de repos, la ville d'Amsterdam et les éblouissants champs de tulipes de Haarlem, merveilleux tapis floral aux teintes éclatantes. Le voyage de retour fut coupé par une halte à Bruxelles, occasion d'admirer la dentelle de pierre du vénérable Hôtel de Ville de la capitale de la Belgique.

La réciprocité étant assurée, c'est maintenant aux trains venant de l'Allemagne, de Belgique et de France d'amener leur contingent de touristes dans notre pays, qui profitera à son tour de cet heureux développement du trafic touristique international.

Der internationale Verkehr wird dieses Jahr in den meisten westeuropäischen Ländern eine besondere Note aufweisen, indem gemäß einem Beschluß der Internationalen Eisenbahnunion erstmals internationale Rundreisezüge verkehren werden. Der erste internationale Rundreisezug der SBB ist von seiner Fahrt wieder in der Schweiz eingetroffen. Mit ihm führten 260 Personen eine sehr interessante Reise durch, die während acht Tagen durch fünf Länder ging. Alle technischen Vorbereitungen trafen die SBB, während die touristischen Fragen vom Schweizerischen Verband der Reiseagenturen geregelt wurden.

Die Schweizerischen Bundesbahnen werden dieses Jahr noch drei internationale Rundreisezüge fahren lassen. Andererseits werden ausländische Rundreisezüge in die Schweiz kommen oder sie durchfahren. Solche Reisen werden von den französischen, italienischen, belgischen, deutschen und österreichischen Bahnverwaltungen organisiert werden.





Ci-dessus: Rame automotrice près de Riedbach, sur la ligne Berne-Neuchâtel.

Oben: Triebwagenzug der Bern-Neuenburg-Bahn bei Riedbach,

50 JAHRE BN GTBUND SFR

Ci-dessous: La ligne Berne-Neuchâtel traverse un riche pays agricole.

Unten: Die Bern-Neuenburg-Bahn führt durch fruchtbares Bauernland.

Zwei bedeutende von Bern ausgehende Privatbahnen feiern in diesem Sommer das fünfzigjährige Bestehen ihres Betriebes: die direkte Linie Bern-Neuenburg und die Gürbetalbahn Bern-Belp-Thun. Beide sind normalspurig angelegt, fahren elektrisch und beide stehen in Betriebsgemeinschaft mit der Berner Alpenbahn Bern-Lötschberg-Simplon. Trotz der engen Verwandtschaft haben sie jedoch recht verschiedenartige Aufgaben zu erfüllen, und jede Unternehmung besitzt ihre eigene Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte, die weit mehr als ein halbes Jahrhundert zurückreicht. Diejenige der

Bern-Neuenburg-Bahn

beginnt bereits um 1852. Schon vor 99 Jahren befaßten sich die Regierungen von Neuenburg und Bern mit dem Plane zum Bau einer

